

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **February** every week on **Tuesdays** and **Fridays** ( Except Holidays )  
from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6<sup>th</sup> floor. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Sunday** ( Except Holidays ) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**  
Place : Kosodate Shien Centa.  
Information : Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **February 2nd ( Wednesday )** and **16th ( Wednesday )**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **February 16th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :  
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **February 2th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** ( reception until 3:30 p.m. )  
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **February**. Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday**  
from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **February 1st ( Tuesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ **0548-32-3065**



Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness. In **February every Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center. In **February 5th and 19th ( on Saturday )** from **8:30 a.m. ~ Noon**.  
**February 13th and 27th ( on Sundays )** from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**  
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In **February** on **13th ( Sunday )** and **27th ( Sunday )**. From **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In **February : 6th, 13th, 20th and 27th**.  
From **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: In **February 6th, 13th and 27th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.  
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Due to the holiday on February 23th, the consultations will not be held here at the City hall.  
In Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details.  
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.  
Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** ( Except holidays )  
Information : Industries department. Place: 6<sup>th</sup> floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** ( Except holidays )  
Place: 2<sup>nd</sup> st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ).  
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In **February 2nd ( Wednesday )** **14th ( Monday )** and **28th ( Monday )**  
from **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** ( please make a reservation ) Place : Kita Oasis Park.  
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Friendship

Happy New Year!

Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 094 / 2022, January English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	<b>0548-22-0110</b>	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	<b>0548-22-1131</b>	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	<b>0548-22-0148</b>	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		<b>054-653-5571</b>	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしづつにゆうこくざいりゆうかんりきよくしずおかしづつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **February 12th ( Saturday )** from **1:30 p.m.~3 p.m.**

Contents : Let's do the group planting of succulent plants.

Place : Inside administration office at training room

Participation fee : 1.000 yen. ( 20 persons )

Advance registration is until **January 30th ( Sunday )**



「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゆうこうしや)を募集(ぼしゆう)します - 2月(がつ)の講座(こうざ)

Registrations are open for students on Little Science Library

2022 FEBRUARY

Day	Course
5th ( Saturday )	The bead that you can see and cannot see (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
6th ( Sunday )	Let's build a rocket using umbrella bags (will be held in 2 times) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
12th ( Saturday )	3 classes of intensive programming introduction 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
12th ( Saturday )	Observation of the constellations on winter with parents and children 6:00 p.m. ~ 8:00 p.m.
13th ( Sunday )	Open programming classes 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.
20th ( Sunday )	Let's make artificial salmon roe and a beautiful replica (will be held in 2 times) ① 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. ② 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
27th ( Sunday )	Science club B - 4 lessons ( Make the potatoes ) 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
27th ( Sunday )	Let's build a Franklin's electrostatic engine (will be held in 2 times) ① 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. ② 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.

Reception hours : **10:00 a.m. ~ 5:00 p.m.** ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )

Participation fee: 100 yen

Target : Elementary school students

For inquires : Chisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

How to apply : In person or by telephone and telling :

① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian ( parents )



税務課のお知らせ(ぜいむかのお知らせ) Notice of the tax section

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Your taxes building the city.

1月(がつ)の納税(のうぜい)Tax payment on January - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第7期(こくみんけんこうほけんぜい だいななき) Payment of 7 <sup>th</sup> Term of the National Health Insurance tax	2022 January 31th ( Monday )
町民税 第4期(ちやうけんみんぜいだいよんき) Payment of 4 <sup>th</sup> Term of residential tax	2022年1月31日 ( 月 )



**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

**Issuance of Maternal and Child Health Handbook**



Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA**

**exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**



問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ **054-644-9273**

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よやくせい)

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.**.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **2月7日(月) 9:30~11:00**

**Health consultation for citizens. In February 7th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷりつ)

(たいしほうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかくしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



**February (日) Days (2月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

6	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400
11	Friday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585
13	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666
20	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
23	Wednesday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
27	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

**When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...**

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida・Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa.

Place : Shida・Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.**

**Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m.** on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**



ありがとうございます



**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) Population registered in the basic resident registration book**

**In 2021 December 31th the population of Yoshida-cho was 29,230 people. Male gender : 14,621 / Female gender : 14,609**

**From this total mentioned above the foreign population is 1,823 people. Male gender : 813 / Female gender : 1,010**

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

新型コロナウイルスワクチン接種証明書(しんがたこうなういるすわくちんせつしゅうめいしよ)

Shingata Corona Uirus Wakutin Seshu Shoumeisho = "Vaccine passport"

Vaccination certificate against the novel coronavirus COVID-19 - Vaccination Certificate of COVID-19

旅券番号(りょけんばんごう) Ryoken bangou = Passport number

1回目接種(いつかいいせつしゆ) Ikkaime sesshu = First dose

2回目接種(にかいいせつしゆ) Nikaime sesshu = Second dose

3回目接種(さんかいいせつしゆ) Sankaime sesshu = Third dose

専門(せんもん)の相談員(そうだんいん)が対応(たいおう)「巡回交通事故相談(じゅんかいこうつうじこそうだん)」

**Expert advisor for matters related to patrol and traffic accidents**

Day and time : **February 7th ( Tuesday ) From 10:00 a.m. to 3:00 p.m.**

Place : 2nd floor on the City Hall ( Conference room )

Fee : Free

For inquiries : Bousaika - Chiiki Anzen Bumon ☎ **0548-33-2134** ( Reservation is required )



**次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market : February 6th - 9:00 a.m. ~**

at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

**児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します We will pay the Child Allowance**

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of January ( including the beneficiaries of the special interim allowance )

Reference period of the child allowance : **October ~ January**

Date of bank transfer : **February 10th ( Thursday )**

For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**



子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)

**When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone**

**( paediatric consultations of Shizuoka )**

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. **#8000.**

Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

**Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m.** ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**



**The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )**

Description, location of the apartment : Sakura Danchi build in 1989 ( Heisei era 1 ) 1 block. Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )

arrangement of rooms and rental cost : 21,500 yen ~ 42,300 yen ※ It will be set according to the income.

Persons qualified :  
For people who meet all the following requirements :  
Application period  
and inquiries :

- People who are experiencing problems with housing ;
- People who have an income below the standard value ;
- People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ;
- People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;

- People who will live together with the family ;
- People who are not members of gangs of violence.
- People who surely have a co-guarantor ;

**January 14th ( Friday ) ~ January 27th ( Thursday )** ※ If there is a large number of candidates

there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city ( Toshi Kankyou Ka )

Building Administration. ( Toshi keikaku Bumon ) ☎ **0548-33-2161**



**県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきよしゃ)を募集(ぼしゅう)しています**

**Inscriptions for prefectural housing**

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions

( Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai ) that are being distributed at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ **054-255-4824**



自動交付機(じどうこうふき)と証明書(しょうめいしよ)コンビニ交付(こうふ)サービスが使(つか)えません

**Paralization of the issuance of documents at automatic machines**

Due to repairs to the electrical system and repairs of the City hall substation, the issuance of certificates on the automatic machines and at convenience stores cannot be used.



**January 22th (Saturday) from 8 : 15 a.m. ~ 5 : 00 p.m.**

